



50 Elizabeth II  
A.D. 2001  
Canada

# Journals of the Senate

# Journaux du Sénat

1st Session, 37th Parliament

1<sup>ère</sup> session, 37<sup>e</sup> législature

N<sup>o</sup> 23

Friday, March 30, 2001

Le vendredi 30 mars 2001

10:00 a.m.

10 heures

**The Honourable ROSE-MARIE LOSIER-COOL,**  
**Speaker** *pro tempore*

**L'honorable ROSE-MARIE LOSIER-COOL,**  
**Président** *pro tempore*

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams	Cook
Andreychuk	Cools
Banks	Corbin
Beaudoin	Fitzpatrick
Callbeck	Gauthier

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Adams	Cook
Andreychuk	Cools
Banks	Corbin
Beaudoin	*De Bané
Callbeck	*Finestone
*Carstairs	Fitzpatrick

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Graham	LeBreton	Robichaud
Johnson	Losier-Cool	Sibbeston
Kenny	Maheu	Simard
Kinsella	Pearson	Spivak
Kirby	Poulin (Charette)	Taylor

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

*Fraser	Kirby	Poulin (Charette)
Gauthier	LeBreton	Robichaud
Graham	Losier-Cool	Sibbeston
Johnson	Maheu	Simard
Kenny	*Nolin	Spivak
Kinsella	Pearson	Taylor

The Clerk at the Table informed the Senate that the Honourable the Speaker was unavoidably absent, whereupon the Honourable Senator Losier-Cool, Speaker *pro tempore*, took the Chair, pursuant to Rule 11.

#### PRAYERS

The Honourable the Speaker *pro tempore* informed the Senate that a communication had been received from the Deputy Secretary to the Governor General.

The Communication was then read by the Honourable the Speaker *pro tempore* as follows:

#### RIDEAU HALL

March 30, 2001

Mr. Speaker:

I have the honour to inform you that the Honourable Ian Binnie, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy of the Governor General, will proceed to the Senate Chamber today, the 30th day of March, 2001, at 10:00 a.m. for the purpose of giving Royal Assent to certain Bills.

Yours sincerely,

*Le sous-secrétaire, politique, programme et protocole,*

Anthony P. Smyth

*Deputy Secretary, Policy, Program and Protocol*

The Honourable  
The Speaker of the Senate  
Ottawa

Le greffier au Bureau informe le Sénat que l'honorable Président est absent pour raison majeure. En conformité de l'article 11 du Règlement, l'honorable sénateur Losier-Cool, Président *pro tempore*, occupe le fauteuil.

#### PRIÈRE

L'honorable Président *pro tempore* informe le Sénat qu'elle a reçu une communication du sous-secrétaire de la Gouverneure générale.

L'honorable Président *pro tempore* donne alors lecture de la communication, comme suit:

#### RIDEAU HALL

le 30 mars 2001

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que l'honorable Ian Binnie, juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de suppléant de la Gouverneure générale, se rendra à la Chambre du Sénat, aujourd'hui, le 30 mars 2001 à 10 heures, afin de donner la sanction royale à certains projets de loi.

Veillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

L'honorable  
Le Président du Sénat  
Ottawa

#### ROYAL ASSENT

The Senate adjourned during pleasure to await the arrival of the Honourable the Deputy of Her Excellency the Governor General.

After awhile, the Honourable William Ian Corneil Binnie, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy of Her Excellency the Governor General, having come and being seated at the foot of the Throne—

The Honourable the Speaker *pro tempore* commanded the Usher of the Black Rod to proceed to the House of Commons and acquaint that House that:—

“It is the desire of the Honourable the Deputy of Her Excellency the Governor General that they attend him immediately in the Senate Chamber.”

The House of Commons being come,

#### SANCTION ROYALE

Le Sénat s'ajourne à loisir pour attendre l'arrivée de l'honorable suppléant de Son Excellence la Gouverneure générale.

Quelque temps après, l'honorable William Ian Corneil Binnie, juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de suppléant de Son Excellence la Gouverneure générale, arrive et occupe le fauteuil au pied du Trône—

L'honorable Président *pro tempore* ordonne à l'Huissier du bâton noir de se rendre auprès de la Chambre des communes et de l'informer que—

« C'est le désir de l'honorable suppléant de Son Excellence la Gouverneure générale que les Communes se rendent immédiatement auprès de lui dans la salle du Sénat. »

La Chambre des communes étant arrivée,

The Speaker of the House of Commons addressed the Honourable the Deputy of Her Excellency the Governor General as follows:

“May it Please Your Honour:

The Commons of Canada have voted supplies required to enable the Government to defray certain expenses of the public service.

In the name of the Commons, I present to Your Honour the following Bills:

An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service of Canada for the financial year ending March 31, 2001 (*Bill C-20, Chapter 1, 2001*)

An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service of Canada for the financial year ending March 31, 2002 (*Bill C-21, Chapter 2, 2001*),

To which Bills I humbly request Your Honour’s Assent.”

After one of the Clerks at the Table read the titles of the Bills—

To these Bills the Royal Assent was pronounced by the Clerk of the Senate in the following words:

“In Her Majesty’s name, the Honourable the Deputy of Her Excellency the Governor General thanks her loyal subjects, accepts their benevolence and assents to these Bills.”

10:25 a.m.

The Commons withdrew.

After which the Honourable the Deputy of Her Excellency the Governor General was pleased to retire.

Ordered, That all remaining Orders be postponed until the next sitting.

With leave of the Senate,  
The Honourable Senator Corbin moved, seconded by the Honourable Senator Graham, P.C.:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday next, April 3, 2001, at 2:00 p.m.

The question being put on the motion, it was adopted.

Le Président de la Chambre des communes adresse la parole à l’honorable suppléant de Son Excellence la Gouverneure générale, comme suit :

« Qu’il plaise à Votre Honneur :

Les Communes du Canada ont voté certains subsides nécessaires pour permettre au gouvernement de faire face aux dépenses du service public.

Au nom des Communes, je présente à Votre Honneur les projets de loi suivants :

Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l’administration publique fédérale pendant l’exercice se terminant le 31 mars 2001 (*projet de loi C-20, chapitre 1, 2001*)

Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l’administration publique fédérale pendant l’exercice se terminant le 31 mars 2002 (*projet de loi C-21, chapitre 2, 2001*),

Que je prie humblement Votre Honneur de bien vouloir sanctionner. »

Un des greffiers au Bureau ayant donné lecture des titres des projets de loi,

Le Greffier du Sénat proclame dans les termes suivants que ces projets de loi ont reçu la sanction royale :

« Au nom de Sa Majesté, l’honorable suppléant de Son Excellence la Gouverneure générale remercie ses loyaux sujets, accepte leur bienveillance et sanctionne ces projets de loi. »

10 h 25

Les Communes se retirent.

Il plaît à l’honorable suppléant de Son Excellence la Gouverneure générale de se retirer.

Ordonné : Que tous les articles qui restent à l’ordre du jour soient différés à la prochaine séance.

Avec la permission du Sénat,  
L’honorable sénateur Corbin propose, appuyé par l’honorable sénateur Graham, C.P.,

Que, lorsque le Sénat s’ajournera aujourd’hui, il demeure ajourné jusqu’à mardi prochain, le 3 avril 2001, à 14 heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 28(2):**

Report of the Canadian Human Rights Commission for the year 2000, including the Report on Employment Equity, pursuant to the *Canadian Human Rights Act*, S. C. 1998, c. 9, sbs. 61(4).—Sessional Paper No. 1/37-152.

**ADJOURNMENT**

The Honourable Senator Corbin moved, seconded by the Honourable Senator Graham, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

*(Accordingly, at 10:30 a.m. the Senate was continued until Tuesday next, April 3, 2001, at 2:00 p.m.)*

***Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)*****Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce**

The names of the Honourable Senators Setlakwe, Hervieux-Payette, Poulin, Kroft and Wiebe substituted for those of the Honourable Senators Christensen, Robichaud, Callbeck, Cordy and Banks (*March 29*).

**Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations**

The name of the Honourable Senator Finestone substituted for that of the Honourable Senator Losier-Cool (*March 29*).

**Committee of Selection**

The names of the Honourable Senators Fairbairn, Graham and Austin substituted for those of the Honourable Senators Poulin, Callbeck and Pépin (*March 29*).

**Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology**

The names of the Honourable Senators Graham and Pépin substituted for those of the Honourable Senators Ferretti Barth and Morin (*March 29*).

**RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT AU PARAGRAPHE 28(2) DU RÈGLEMENT**

Rapport de la Commission canadienne des droits de la personne pour l'année 2000, ainsi que le Rapport sur l'équité en matière d'emploi, conformément à la *Loi canadienne sur les droits de la personne*, L.C. 1998, ch. 9, par. 61(4).—Document parlementaire n° 1/37-152.

**AJOURNEMENT**

L'honorable sénateur Corbin propose, appuyé par l'honorable sénateur Graham, C.P.,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

*(En conséquence, à 10 h 30 le Sénat s'ajourne jusqu'à mardi prochain, le 3 avril 2001, à 14 heures.)*

***Modifications de la composition des comités conformément au paragraphe 85(4) du Règlement*****Comité sénatorial permanent des banques et du commerce**

Les noms des honorables sénateurs Setlakwe, Hervieux-Payette, Poulin, Kroft et Wiebe substitués à ceux des honorables sénateurs Christensen, Robichaud, Callbeck, Cordy et Banks (*29 mars*).

**Comité mixte permanent d'examen de la réglementation**

Le nom de l'honorable sénateur Finestone substitué à celui de l'honorable sénateur Losier-Cool (*29 mars*).

**Comité de sélection**

Les noms des honorables sénateurs Fairbairn, Graham et Austin substitués à ceux des honorables sénateurs Poulin, Callbeck et Pépin (*29 mars*).

**Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie**

Les noms des honorables sénateurs Graham et Pépin substitués à ceux des honorables sénateurs Ferretti Barth et Morin (*29 mars*).



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Communication Canada — Publishing  
Ottawa, Ontario K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Communication Canada — Édition  
Ottawa (Ontario) K1A 0S9